Назва: **Пісня восьма (Великодна) ("Вкрився я весь ранами смертоносними")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 29 с.

(на текст: "*О! О! Біжіть на гори*". Захарія²⁹. Або: "*Вставайте хто спить*³⁰*!* *Спокій дасть Бог на горі сій!*". Ісая³¹)

[MainSection]

Вкрився я весь ранами смертоносними,

Нестерпимі пекельні біди всього мене обійшли,

Прийшов на мене жах і тьма! Ох, годино люта!

Лиха минуто!

Коле утробу твердий терен хороби,

Скорбує душа в мені, боїться смерті.

Ах, хто мене від тої години спасе?

Хто мене поправить?

Отак олень³² бистрий терпить:

Він швидше птиці летить на гору пити,

А спрага палить усередині, бо наївся гадюк

І всякої отрути.

Побіжу ж я на Голгофу³³ скоренько –

Там висить сцілитель мій між двома розбійниками³⁴,

А Йван³⁵ коло хреста ридає

І хрест цілує.

О Ісусе! О моя відрадо!

Чи ти тут живеш, радосте страдальців?

Дай мені сцілення від моїх пристрастей,

Не дай навік пропасти.

[MainSection]

**Примітки**

²⁹ Парафраза Книга пророка Захарії 2: 6.

³⁰ Послання святого апостола Павла до ефесян 5: 14.

³¹ Книга пророка Ісаї 25: 10.

³² Образ оленя, що живиться зміями, - дуже старий. Його можна знайти ще в Плінія, а перегодом у різноманітних "бестіаріях" та "фізіологах". Сковорода, певно, узяв його з якоїсь емблематичної збірки, що біли дуже популярні під добу бароко.

³³ "І, нісши Свого хреста, Він вийшов на місце, Череповищем зване, по-гербейському Голгофа" (Євангелія від святого Івана 19: 17).

³⁴ Див.: Євангелія від святого Луки 23: 33-34; Євангелія від святого Івана 19: 18.

³⁵ Ідеться про Івана Богослова (пом. Між 98-117 рр.) – апостола з 12-и, євангеліста, улюбленого учня Христа, автор Євангелії, трьох послань та пророцької книги "Апокаліпсис".